

Kampagne – Campagne 2018

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 5

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 03. Oktober 2018 Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

| Zeitraum Période | Bahnanfuhr Livraisons par rail | Strassenanfuhr Livraisons par route | Lieferungen livraisons Total / total t | Zucker sucre Ø % | Fremdbesatz tare totale Ø % |
|--|-----------------------------------|--|---|---------------------------|--------------------------------------|
| | Reingewicht poids propre t | Reingewicht poids propre t | | | |
| Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles | | | | | |
| bisher / jusqu'ici | 133'070 | 93'230 | 226'300 | 17.8 | 4.5 |
| Woche / semaine 29.10. - 04.11 | 32'717 | 27'682 | 60'399 | 17.8 | 5.1 |
| Total | 165'787 | 120'912 | 286'699 | 17.8 | 4.6 |

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 24. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

| Zeitraum Période | Bahnanfuhr Livraisons par rail | Strassenanfuhr Livraisons par route | Lieferungen livraisons Total / total t | Zucker sucre Ø % | Fremdbesatz tare totale Ø % |
|--|-----------------------------------|--|---|---------------------------|--------------------------------------|
| | Reingewicht poids propre t | Reingewicht poids propre t | | | |
| Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles | | | | | |
| bisher / jusqu'ici | 57'273 | 85'934 | 143'207 | 18.1 | 5.3 |
| Woche / semaine 29.10. - 04.11 | 24'319 | 35'859 | 60'178 | 18.2 | 5.8 |
| Total konv. | 81'592 | 121'793 | 203'385 | 18.1 | 5.3 |
| Total SZU konv. | 247'379 | 242'705 | 490'084 | 17.9 | 4.9 |

Version: 05.11.2018 / pm + mem

Z-F008_0105

***Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso***



Kampagne 2018

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

5. Woche: 29.10.2018 bis 04.11.2018

Kommentar:

Die 5. Kampagnenwoche verlief im Vergleich zu den Vorwochen relativ ruhig. In Frauenfeld konnte die Verarbeitung stabilisiert werden und erstmals wurden in der laufenden Kampagne über 60'000 t Rüben pro Woche verarbeitet. Demgegenüber wird in Aarberg die besondere Rübenqualität zunehmend zur Herausforderung. Nach Lieferungen mit faulen Rüben mussten Filter ausgetauscht und die Verarbeitung zwischenzeitlich reduziert werden. Die wöchentliche Liefermenge wurde daher auf 60'000 t Rüben reduziert.

Nur geringe Veränderungen werden bei den Analyseergebnissen beobachtet. Die Zuckergehalte stagnieren in der Grössenordnung von 18%. Nach den Niederschlägen ist der durchschnittliche Fremdbesatz in beiden Fabriken leicht angestiegen. Trotz teils hohen Anteilen an Steinen und Unkraut bleiben die Werte nach wie vor deutlich unter dem Vorjahr.

Bei den Bahntransporten in der Westschweiz macht sich die zunehmende Routine bei den Mitarbeitern bemerkbar. Dennoch bleibt die angespannte Situation bei den Lokführern ein Risikofaktor. Erneut ist ein Zug wegen Krankheit eines Mitarbeiters ausgefallen. In der Ostschweiz werden zum Teil die geplanten täglichen Verlademengen wegen Einschränkungen bei der Zuggrösse nicht erreicht. Die Planung der Zugsfahrten muss daher laufend optimiert und an die Rahmenbedingungen angepasst werden, was den betroffenen Verladern einiges an Flexibilität abverlangt.

Die vor einer Woche erwähnten Schwierigkeiten bei den Daten der Bahnlieferungen konnten behoben werden. Mit zusätzlichen Kontrollen wird zudem die fehlerfreie Übermittlung der Lieferdaten sichergestellt. Zwischenzeitlich verursachte die Regel zur reduzierten Probenahme bei den Strassenlieferungen neue Probleme. Um Fehler auszuschliessen wurde daher entschieden, die Regel vorerst auszusetzen.

In der vergangenen Woche konnten viel Pendenzen bei den fehlerhaften Lieferdaten aufgearbeitet werden. Da jedoch noch nicht alle Korrekturen erfolgt sind, muss die von der Interprofession beschlossene vorgezogene erste Akontozahlung für die Lieferungen vom Oktober verschoben werden. Detailliertere Informationen erhalten die Pflanzler mit dem Newsletter des SVZ.

Campagne 2018

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

5ème semaine: 29.10.2018 jusqu'au 04.11.2018

Commentaires :

La 5e semaine de campagne a été relativement calme par rapport aux semaines précédentes. A Frauenfeld, la transformation a été stabilisée et, pour la première fois, plus de 60 000 tonnes de betteraves par semaine ont été transformées au cours de la campagne actuelle. En revanche, la qualité exceptionnelle des betteraves à Aarberg devient de plus en plus difficile. Suite aux livraisons de betteraves pourries, des filtres ont dû être remplacés et la production a dû être réduite. La quantité de livraison hebdomadaire a donc été réduite à 60 000 tonnes de betteraves.

Seuls des changements mineurs sont observés dans les résultats de l'analyse. Les teneurs en sucre stagnent aux alentours de 18%. Après les précipitations, la tare moyenne a légèrement augmenté dans les deux usines. Malgré des proportions élevées de pierres et de mauvaises herbes de certaines livraisons, les chiffres restent bien inférieurs à ceux de l'année précédente.

Concernant les transports ferroviaires en Suisse romande, l'expérience croissante des employés se fait sentir. Néanmoins, la situation tendue concernant les conducteurs de train reste un facteur de risque. Encore une fois, un train a été annulé en raison de la maladie d'un employé. En Suisse orientale, certains des volumes de chargement journaliers prévus ne sont pas atteints en raison des restrictions de taille des trains. La planification des trajets en train doit donc être continuellement optimisée et adaptée aux conditions générales, ce qui exige une certaine flexibilité de la part des organisations de chargement concernés. Les difficultés mentionnées il y a une semaine avec les données des livraisons ferroviaires ont pu être résolues. Grâce à des contrôles supplémentaires, la transmission sans erreur des données de livraison est éga-



lement assurée. Entre-temps, la règle de la réduction de l'échantillonnage des livraisons routières a causé de nouveaux problèmes. Afin d'exclure toute erreur, il a donc été décidé de la suspendre pour le moment. Au cours de la semaine dernière, de nombreux problèmes en suspens concernant les données de livraison erronées ont pu être résolus. Toutefois, étant donné que toutes les corrections n'ont pas encore été effectuées, le premier versement d'acompte pour les livraisons effectuées en octobre décidé par l'Interprofession doit être reporté. Vous trouverez des informations plus détaillées dans le bulletin d'information de la Fédération Suisse des Betteraviers.

Aarberg, 05.11.2018/pi